

# wunderbar

Schule der deutschen Sprache

NEWSLETTER ISSUE DECEMBER 2011

VISIT OUR WEBSITE [WWW.GERMANSCHOOL.ORG.AU](http://WWW.GERMANSCHOOL.ORG.AU)



## PRINCIPAL

**Das Schuljahr 2011 nähert sich dem Ende zu -wie schnell es doch vergangen ist!**

Am Sonntag, den 4. Dezember findet das Weihnachtskonzert der Adelaider Liedertafel 1858 in der Christ Church, 62-72 Jeffcott St, in North Adelaide statt. Da der Kinderchor der deutschen Schule unter der Leitung von Jens Sandström gleich um 14.00 Uhr an der Reihe ist, bitte ich alle Kinder, die mitsingen, schon um 13.30 Uhr dort zu sein. Alle Kinder sollten entweder ein einfarbiges weißes, rotes oder grünes T-Shirt tragen. Nach der Aufführung gibt

es eine kleine Stärkung.

Am 10. Dezember, dem letzten Tag des Terms, findet unsere Weihnachtsfeier im deutschen Klub statt. Die Kinder der Spielgruppe und alle Schüler/innen bis zur 10. Klasse werden etwas aufführen. Das Programm, sowie eine kurze Zusammenfassungen, findet ihr in diesem Newsletter. Ich bitte darum, spätestens um 9.15 Uhr im deutschen Klub zu sein, damit wir pünktlich beginnen können. Ich freue mich schon, euch zu unserer Weihnachtsfeier begrüßen zu können.

Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr 2012

**The school year is almost over - it is hard to believe that time has passed by so quickly!**

On Sunday 4th December our school choir under the direction of Jens Sandström will sing at the Adelaider Liedertafel 1858 Christmas concert which takes place at Christ Church, 62-72 Jeffcott Street in North Adelaide. Please be there by 1.30pm as we will sing at 2.00pm. Children should wear either a plain white, red or green top.

I look forward to seeing you at our Christmas break-up at the German Club on our last day of Term 4, the 10th December. All classes up to Year 10, as well as the playgroup will perform. You can find the programme, as well as short explanations in English for non-German speakers in this newsletter. Please be at the German Club by 9.15am so that our Christmas function can start on time.

Merry Christmas and a Happy New Year 2012!  
Ulrike Glinzner

2011 Adelaider Liedertafel concert will take place at Christ Church, 62-72 Jeffcott St, Nth Adelaide on Sunday 4 December and will commence at 2.00pm with the children's choir from the German School.

Please ensure that those children taking part in the concert are at the church by 1.30pm.



## IMPORTANT DATES TO REMEMBER 2011

<b>DECEMBER</b>	4	Advent Concert with Adelaider Liedertafel 1858. Christ Church, 62-72 Jeffcott St, North Adelaide. <b>Children need to arrive by 1.30pm.</b>
	10	Christmas break-up. German Club 9.15am
		<b>Term 4 ends</b>

## 2012

<b>JANUARY</b>	13-14	Schützenfest
<b>FEBRUARY</b>	4	<b>Term 1 begins</b>
	25	Last day to pay school fees for discount to apply
<b>MARCH</b>	31	<b>Term 1 ends</b>
<b>APRIL</b>	28	<b>Term 2 begins</b>
<b>MAY</b>	11-12	German Teachers Conference school closed
<b>JUNE</b>	23	Lantern Parade
		<b>Term 2 ends</b>
<b>JULY</b>	21	<b>Term 3 begins</b>
<b>SEPTEMBER</b>	15	Family Fun Day
		<b>Term 3 ends</b>
<b>OCTOBER</b>	13	<b>Term 4 begins</b>
<b>NOVEMBER</b>	10	School Closed
		Christmas Pageant
<b>DECEMBER</b>	2	Adelaider Liedertafel Concert 2pm
	8	<b>Term 4 ends</b>
		Christmas concert break-up

NOTE: dates may change closer to an event



## HEAD OF STURT STREET CAMPUS

**Herzlichen Dank an alle, die mitgeholfen haben dieses Schuljahr erfolgreich zu gestalten.**

Ich wünsche allen Schülern samt Familien ein wunderschönes Weihnachtsfest und ein gesundes neues Jahr.

**I would like to take this opportunity to thank everybody who helped to make this school year a successful one.**

I would also like to wish all students and their families a wonderful Christmas and a healthy and safe new year.

Kind regards, Sabine Orchard-Simonides

**SONNABENDSCHULE FÜR DEUTSCHE SPRACHE UND KULTUR — INFORMATION NEWSLETTER 2011**

**CONTACT THE PRINCIPAL, ULRIKE GLINZNER MOBILE 0437 626 723 EMAIL [PRINCIPAL@GERMANSCHOOL.ORG.AU](mailto:PRINCIPAL@GERMANSCHOOL.ORG.AU)**



## Short Summaries for each performance

### **Playgroup**

The Playgroup sings *Kling Glöckchen Kling*, with handmade bells.

### **Preschool, Reception, Year 1**

The hungry caterpillar, performed and sung by the Sturt Street Campus students.

### **Year 2 and Year 3**

Year 2 and 3 perform the fairy tale of "the big fat pancake". As soon as the pancake finds out that he is going to get eaten, he decides to escape and wants to see the big wide world. He meets many animals who are keen to eat him as well. When he finally meets a pig, the story takes a turn. Will he get eaten? You will find out. Enjoy.

### **Year 4**

The Golden Goose is a less-well known story from the Grimm Brother's compilation. Dumpling is so nicknamed by his family because they find him so foolish. He befriends an old man who is in fact magical. The old man gives him a goose made of gold. Anyone other than Dumpling who touches the goose becomes stuck to it so more and more curious passers-by become glued to one another. At this time lives a very sad princess who never laughs. Her father the king has proclaimed that he who makes his daughter laugh will marry her. When the princess sees Dumpling and all his hangers-on she cannot stop laughing. They marry and live happily ever after. Dumpling is never called Dumpling again, for he is not so foolish after all.

### **Year 5**

*Herr von Ribbeck auf Ribbeck im Havelland* is a classical German poem, that is still very popular in Germany although it was written in 1887.

The poem tells of a member of the German lower nobility.

Von Ribbeck is described as gentle and generous; he often gives away pears from his pear-trees to children passing by. But he knows his son and heir to be a scrooge; so when von Ribbeck feels his end is near, he asks that a pear be put into his grave. This pear quickly grows into a pear-tree, which now provides free pears to the children, thus preserving the heritage of the late von Ribbeck.

### **Year 6/7**

The year six class will show how Germans traditionally celebrate the Christmas period from the beginning of the advent to the Christmas evening in 4 scenes.

The first scene is about the importance of the advent wreath. The second scene explains St. Nikolaus evening on the 6th of December and the ritual attached to it. The third scene demonstrates Christmas market shopping and its traditional items and the last scene is about the celebration around the Christmas tree on the 24th of December.

### **Year 8**

The cheerful classroom

A class is taught by a teacher who is asking his students many questions in a figurative sense. The kids answer them literally or give funny answers, which frustrates him very much. At the end he gives up and the kids frolic out of the classroom.

### **Year 9/10**

Frau Parker's class is presenting three different interviews and one mini-play.

Justin und Brittney

In this slightly neurotic play we meet Justin Bieber and Brittney Spears. They both had traumatic experiences, but nevertheless they fall in love. Only Brittney's Mum is unhappy because he looks too feminine and she has to play second fiddle from now on.

Mein Hobby ist Schifahren

Catherine interviews Rachel about her hobby, snow skiing. Have a good look what you need.

Mesut Oezil

The TV-host Rastomouse is interviewing Mesut Oezil, one of the most expensive soccer players in the world. His parents are Turkish immigrants but Mesut was born in Gelsenkirchen and grew up in Nordrhein Westfalen.

Varus and Hermann

It is the year 9 AD and the roman emperor Augustus is establishing a roman colony west of the Rhine and is aiming to take all the land up to the river Elbe. Varus was in charge of this enterprise, but Hermann the Cherusker, a roman officer himself, united all Germanic tribes, betrayed Varus and lured the mighty roman legions into the bog, where thousands perished. Sean interviews Varus and Hermann.





# Programm für die Weihnachtsfeier-Christmas Concert Programme

Saturday 10th December 2011

MC: Ulrike Glinzner and Sabine Orchard-Simonides

Coffee and cake is on sale before and after the concert and during the interval.

Children to move to the front of the hall and congregate in class groups with their teachers ready for the performance.

<b>9.30am</b>	<i>Principal's address</i>	<b>Klasse 5</b>	Claudia Heyen
<b>9.45am</b>	<i>Performance begins</i>		<i>Herr von Ribbeck auf Ribbeck im Havelland</i>
<b>Chor</b>	<b><i>Ihr Kinderlein kommet</i></b> <b><i>Fröhliche Weihnacht überall</i></b> <b><i>Schneeflöckchen, Weißbröckchen</i></b>	<b>Klasse 6/7</b>	Jutta Fiebig
<b>Spielgruppe</b>	Koordinatorin Lisa Mudge		<i>Vom Advent bis zum Heiligen Abend</i>
	<i>Kling Glöckchen Kling, gesungen von den Kindern und Eltern der Spielgruppe</i>		• <i>Der Adventskranz/Kalender</i>
<b>Vorschule, Reception, Klasse 1</b>	Sabine Orchard-Simonides, Carola Ascher-Tharp, Alex Emmerich, Andrea Tschoner, Denise Dejung	<b>Klasse 8</b>	Monika Campbell
	<i>Die kleine Raupe Nimmersatt, gesungen und gespielt von den Schülern des Sturt Street Campus</i>		<i>Heitere Schulstunde</i>
<b>Klassen 2 und 3</b>	Sabine Williams und Erika Schrefl-Wurzer	<b>Klasse 9/10</b>	Waltraud Parker
	<i>Die Geschichte vom dicken, fetten Pfannkuchen</i>		<i>Justin und Brittney</i>
<b>Klasse 4</b>	Georgy Jureidini		<i>Mein Hobby ist Skifahren</i>
	<i>Die goldene Gans</i>		<i>Nemit Oezil</i>
<b>Erwachsene Gruppe</b>	Karin Noblet		<i>Varus und Hermann</i>
	• <i>Der eingebildete Kranke</i>	<b>Chor</b>	<i>In der Weihnachtsbäckerei</i>
	• <i>Feierabend</i>		Ulrike Glinzner
	• <i>Urlaubspläne</i>	<b>Year 12 Presentation of Certificates</b>	Mechthild Timmins
<b>Interval</b>		<b>Zeugnisausgabe</b>	Class teachers
		<b>Report card distribution</b>	
		<i>All students in class order</i>	
		<b>Close</b>	Ian Harmsdorf, Chairperson
		<b>Alle singen</b>	<b>O Tannenbaum</b>

*Frohe Weihnachten*

Thank you for your support throughout the year. See you again next year!  
Term 1 begins 4th February 2012.

*Mit weihnachtlichen Grüßen*

Ulrike Glinzner



Please support our SPONSORS



**VISUAL DESIGN + ART DIRECTION**  
**CONCEPT DESIGN + DEVELOPMENT** PHOTOGRAPHIC  
 ART DIRECTION **PRINT READY ARTWORK** WEBSITE  
 DESIGN **LOGOS** BROCHURES **ADVERTISING** GRAPHICS  
 M 0419 530 740 E JQDESIGN@BIGPOND.NET.AU

**Educational Technologies**  
 Specialist online learning systems  
<http://www.brightcookie.com/>  
[enquiries@brightcookie.com.au](mailto:enquiries@brightcookie.com.au)



**Level 5, 18-20 Grenfell Street, Adelaide SA 5000 (08) 8463 0555**



**BALANCE-RITE GROUP PTY LTD**  
**BOOKKEEPING AND BUSINESS SERVICES**  
 Lvl 1/28 Greenhill Rd WAYVILLE, SA, 5034 08 8274 0272  
[www.balancerite.com.au](http://www.balancerite.com.au) [numbers@balancerite.com.au](mailto:numbers@balancerite.com.au)



**AUSTRALIA'S MOST AWARDED SMALLGOODS MAKER**  
 8 Shops in SA supplying products to independent delis and supermarkets around Australia.  
[www.barossafinefoods.com.au](http://www.barossafinefoods.com.au)

**free Kids practice**



Bund der Bayern Dance Group  
 Every Saturday, 12:30 at the German Club  
 223 Flinders St  
 Any questions please contact:  
 Reinhard Struve 0423 496 194  
[reinhard\\_struve@hotmail.com](mailto:reinhard_struve@hotmail.com)



German Folk Dancing for children aged 5-11 years  
**FAMILY FUN FITNESS**

- ★ traditional costumes provided
- ★ teachers police checked
- ★ folkdancing and games
- ★ learn rhythm and sharing
- ★ build confidence
- ★ convenient time
- ★ central location
- ★ since 1967



Sundays fortnightly at the german club  
 223 Flinders St Adelaide  
 3-3.30pm upstairs in the gym

 kindertanzkreis contact steph 0411186062



**The German Club Adelaide**  
**S.A.A.D.V**  
 South Australian German Association

The German Club with its convenient city location in Adelaide offers first class catering, counter meals, bar facilities, regular entertainment and facilities for private functions.



**You are welcome to enjoy "German Gemütlichkeit"**  
**8223 2539**  
[www.saadv.com.au](http://www.saadv.com.au)  
 223 Flinders Street Adelaide

Winner Of The 2000 Award Of Excellence  
 Best Club With A Club License No Gaming

**Herbert Stauber**  
 One-Man-Band in Adelaide  
 German, Austrian & International Music

For any occasion:  
 Weddings, Birthdays,  
 Corporate Functions  
 Private Parties ...



**(08) 8387 3035**  
[www.herbertaustralia.com](http://www.herbertaustralia.com)  
[mail@herbertaustralia.com](mailto:mail@herbertaustralia.com)

**JOIN THE AUSTRIAN COMMUNITY IN ADELAIDE!**

**Austrian Club Adelaide**  
 11 - 17 Torrens Road - Ovingham 5082 - South Australia



The cellar opens on Fridays 6pm

- Hearty homecooked meals
- Imported beers and spirits
- Affordable prices
- Friendly atmosphere

Regular dance nights  
 Frühschoppen under the vergola  
 Local and overseas live bands

**(08) 8269 1736**  
 Website: [www.austrianclubsa.com](http://www.austrianclubsa.com) - Email: [mail@austrianclubsa.com](mailto:mail@austrianclubsa.com)  
**GENERAL PUBLIC WELCOME!**



Are you a member of the Swiss Club of South Australia?  
 Everyone welcome.

Membership enquiries to Swiss Club President Bruno Züger [swissclubofsa@gmail.com](mailto:swissclubofsa@gmail.com) or 8242 5900 or find us on  Facebook: [Swiss Club of S.A. Inc.](https://www.facebook.com/SwissClubofS.A.Inc)

If anyone is aware of a potential sponsor please contact, Jeffrey Colby on 0419 700 703.



**THE SCHOOL FOR THE GERMAN LANGUAGE INC.**

SCHULE DER DEUTSCHEN SPRACHE e.V.

FOR ALL ENROLMENTS AND FURTHER INFORMATION PLEASE CONTACT

The Principal, Ulrike Glinzner, Box 10140, Adelaide BC 5000 MOBILE 0437 626 723 E-MAIL [admin@germanschool.org.au](mailto:admin@germanschool.org.au)